

21<sup>ÈME</sup> FESTIVAL

AU SUD DU NORD

Du 20 au 24 septembre 2017

LES ARTS  
à CERNY

JAZZ

Théâtre

Arts plastiques

GRAND BAL

Village associatif  
le 23 Septembre

Rens. 09 51 56 98 83 / [ausuddunord.fr](http://ausuddunord.fr)



## Au Sud Du Nord, C'est quoi ?

Rens : 09 51 56 98 83 / [www.ausuddunord.fr](http://www.ausuddunord.fr)

Une association dédiée au spectacle vivant, au jazz et aux arts.

### • *Des Concerts toute l'année*

*avec Laccaravane* qui passe dans différentes villes et villages de l'Essonne puis s'installe durant cinq jours dans une commune au mois de septembre.

• *Des Café-docs* proposent, une fois par mois à la salle polyvalente de Cerny dès 20h45, différents films documentaires sur des sujets très variés pour discuter et débattre ensemble de notre société et de notre avenir.

### • *Des Ateliers de sculpture*

Guillaume Roche vous propose un atelier hebdomadaire d'arts plastiques autour de la sculpture, afin de jouer avec les reliefs, formes et matières. Destiné aux adultes, cet atelier a lieu tous les mardi soirs de 20h à 22h à Cerny de mi-septembre à juin.

**Inscription auprès de Guillaume Roche : 06 30 60 91 52**

### • *Un Parc de matériel solidaire*

offre aux associations et/ou compagnies, ou bien à des collectivités qui en ont besoin, la possibilité de louer du matériel de spectacle à moindre coût pour leurs représentations culturelles.

### • *La cie Laccarrière*

Philippe Laccarrière, musicien, poursuit sa route entre performances et concerts, il y croise des amis, des curieux, des passionnés de l'univers du jazz .

Cette année, « Au Sud Du Nord » ancre son festival pendant cinq jours à Cerny. Des festivités musicales, théâtrales, artistiques et associatives auront lieu du mercredi au vendredi en soirée et le week-end toute la journée pour le plaisir de tous, des grands, des moyens comme des petits.

L'association propose depuis vingt ans et tout au long de l'année, des concerts de jazz sur le territoire du Sud Essonne. Philippe Laccarrière programme des musiciens de renommée internationale. Parmi eux, nous retrouverons des artistes essonniers comme Henri Texier, invité par le duo Christophe Marguet-Daniel Erdman avec Claude Tchamitchian à jouer « Three roads home », le Duo Tortiller-Corneloup, Marc Buronfosse avec son quintet AEGN, le duo Yves Rousseau-Jean-Marc Larché, Lemerle Quartet, Captain (ex Captain Mercier), Olivier Hutman trio...

L'association souhaite aussi préserver le caractère convivial, accessible et festif de la musique en s'ouvrant à d'autres formes artistiques : du théâtre, avec des compagnies locales connues comme celle de Romain Bouteille à Etampes ou moins connues comme l'atelier de la Compagnie DuMaAssis à Cerny qui présenteront leur spectacle lors d'« Apéros-théâtre », des rencontres d'arts plastiques, des débats, des animations musicales à l'attention des enfants. Des stands associatifs essonniers seront invités à venir s'installer sur le lieu le samedi toute la journée.

Enfin, l'association renoue avec une tradition originelle en proposant un grand bal le samedi soir et le dimanche après-midi, où chacun pourra venir danser sur des rythmes syncopés, groove, musette... bref le temps de faire la fête autour du jazz et des arts.

En choisissant le métissage et la diversité, cette manifestation souhaite faire la démonstration que le mieux « vivre ensemble » n'est pas seulement un slogan mais une réalité, le fruit du travail de nombreux bénévoles, salariés, artistes et institutionnels en présence d'un public, espérons le, nombreux.

**L'association Au Sud Du Nord**

## DU MERCREDI AU VENDREDI

Chaque soir : Buvette et repas

> de 17h à 18h : Performances en extérieur : « Musique et Peinture » avec Philippe Laccarrière et un plasticien invité.

Le public est invité à peindre librement, sur des chevalets, au rythme de la musique et selon son inspiration. Aucune connaissance technique n'est requise. Venez jouer de la couleur, lâchez prise, et étonnez-vous du résultat dans une ambiance bienveillante et bon enfant.

> de 18h30 à 20h : « Apéro-théâtre » sous chapiteau.

Plusieurs compagnies de théâtre vous proposent leur spectacle.

> Dès 21h : Concerts jazz à la salle Delaporte

## SAMEDI

Midi et soir : Buvette et repas

> à partir de 11h, « Village associatif & artisanal » : Dans le même esprit que ce que nous proposons toute l'année à travers nos projections documentaires « Les Vendredis Café-Doc », ce village défend l'idée qu'un autre monde est possible, à travers la présence d'associations humanitaires et citoyennes, de producteurs et artisans locaux, de représentants d'initiatives alternatives et solidaires.

> Performances par atelier de sculpture de Guillaume Roche

> Performance par un collectif de graffeurs SCET, SMAPE, 2RIST...

> de 12h à 17h : Théâtre-Poésie-musique sous chapiteau.

> de 17h30 à minuit : Concerts jazz à la salle Delaporte

## DIMANCHE

> Dès 14h30 : Concerts et bal à la salle Delaporte



## Le programme du festival

Tarif libre

### MERCREDI 20 SEPTEMBRE

> 17h-18h : Performance Philippe Laccarrière et Didier Wurtz *Peinture*

> 18h30-19h40 : la Cie DuMalAssis *Théâtre*

> 21h-22h30 : Franck Tortiller-François Corneloup *Jazz*

> 22h30-Minuit : Christophe Marguet et Daniel Erdmann invitent Henri Texier et Claude Tchamitchian : Three Roads Home *Jazz*

### JEUDI 21 SEPTEMBRE

> 17h-18h : Performance Philippe Laccarrière et Joel Giraud *Peinture*

> 19h-20h15 : Blanche-Ninon « Ecriture à deux mains » *Théâtre*

> 21h-22h30 : Dominique Lemerle Quartet *Jazz*

> 22h30-Minuit : Pierre Durand "Roots" Quartet *Jazz*

### VENDREDI 22 SEPTEMBRE

> 14h-15h30 : Marc Perronne-Marie-Odile Chantran *Poésie Musicale*

> 18h-19h : Performance Philippe Laccarrière et HRLCK *Peinture*

> 19h-20h : Le Goût du Pschitt Orange: la Cie Lapalm *Théâtre*

> 21h-22h : Yves Rousseau-Jean Marc Larché : Continuum *Jazz*

> 22h-23h : Olivier Hutman Trio *Jazz*

> 23h-Minuit : Marc Buronfosse : AEGN *Jazz*

### SAMEDI 23 SEPTEMBRE

> 12h-13h : Fabrice Vieira-Juliette Kapla *Poésie Musicale*

> Dès 14h : Julia Billet, lectures de textes

> 15h-16h : Shams-Romain Bouteille *Théâtre*

> 16h30-17h30 : Le concert illustré *Poésie Musicale*

> 17h30-18h30 : Julien Tekeyan-David Aubaile, Hima *Jazz*

> 21h-22h30 : Backhand Quartet *Jazz*

> 22h30-minuit : Captain *Jazz*

> Minuit : Vieux groove del mundo *Bal*

### DIMANCHE 24 SEPTEMBRE

> 14h30-16h : Jean-Marc Fell quartet *Bal*

> 16h-17h30 : Danse si tu veux, ripataoulère *Bal*

> 17h30-19h : P'tit bal tribal d'André Minvielle *Bal*

**MERCREDI 20 SEPTEMBRE**

Performance en extérieur

> 17h-18h : « **Musique et Peinture** » avec **Philippe Laccarrière** et le public / **Peintre invité : Didier Wurtz**

Apéro-théâtre sous Chapiteau

> 18h30-19h40: **la Cie DuMalAssis avec 14 élèves.**

La pièce «Tout ce qu'on raconte» d'Eric Beauvillain adaptée et mise en scène par Romain Barrier pour les jeunes de La Cie DuMalAssis. Pendant plus d'une heure, les 14 jeunes comédiens nous embarquent dans leur

collège, que l'arrivée d'un nouvel élève va complètement

faire chavirer. Par incompréhension, par crainte, jalousie, les rumeurs vont bientôt prendre possession de la cour tout entière jusqu'à...

Concert à la salle Delaporte

> 21h-22h30 : **Duo Franck Tortiller-François Corneloup**

Pétri d'une complicité de longue date, ce duo cultive en toute amitié un goût partagé pour un lyrisme simple et généreux.

Quelques mélodies, lumineuses ou captivantes sont le fil conducteur d'un échange où

l'improvisation insuffle une totale liberté de jeu, où l'audace du rythme galvanise les retrouvailles de deux solistes pour une jubilation de la danse, de l'harmonie, de la rencontre, du souffle et de la percussion.

**Franck Tortiller**  
(vibraphone-marimba)  
**François Corneloup**  
(saxophone baryton)  
*francktortiller.com*



Concert à la salle Delaporte

> 22h30-Minuit : **Three roads home**

Daniel Erdmann et Christophe Marguet invitent Henri Texier et Claude Tchamitchian pour leur projet "Three roads home". Ces deux contrebassistes ont largement inspiré D.Erdmann et C.Marguet pour écrire la musique de ce projet, inscrit dans la continuité de leur précédent travail en duo, en trio puis en quartet qui évoque un jazz libre, mélodique, harmonique, rythmique et collectif posant la question de la place du musicien dans le monde d'aujourd'hui.

**Daniel Erdmann** (sax)  
**Christophe Marguet** (batterie)  
**Claude Tchamitchian** (contrebassiste)  
**Henri Texier** (contrebassiste)

Performance en extérieur

> 17h-18h : « **Musique et Peinture** » avec **Philippe Laccarière** et le public / **Peintre invité : Joel Giraud**

Après-théâtre sous Chapiteau

> 19h-20h15 : **Blanche et Ninon**  
« **Ecriture à deux mains** » :

*«Exprimer une parole poétique et viscérale. Désirer être passage d'un feu, d'une parole qui ne se dit pas... ou peu. Démarche pour voir une parole complexe, entière dans le tout qu'elle dit. Penser cette parole en terme d'écriture spatiale, temporelle, charnelle, vocale, sonore.»*



Concert à la salle Delaporte

> 21h-22h30 : **Dominique Lemerle Quartet**



**Dominique Lemerle**  
(contrebasse )  
**Michel Perez**  
(guitare)  
**Manuel Rocheman**  
(piano)  
**Tony Rabeson**  
(batterie)

Le contrebassiste donne à entendre un bop de haute volée, parcourant le répertoire de Thaddeus Monk ou de Miles Davis accompagné du jeu tout en sensibilité de Michel Perez à la guitare, de la virtuosité fine et mordante au piano de Manuel Rocheman ainsi que de la rigueur rythmique du batteur d'origine malgache Tony Rabeson alliant des roulements de tambours aux swing les plus aériens.

Concert à la salle Delaporte

> 22h30-Minuit : **Pierre Durand "Roots" Quartet**

Cet album est un plaidoyer pour la différence, le risque et la sincérité. Il reflète ma démarche de musicien : mélanger les cultures à l'imprévu. « C'est une déclaration d'amour à la musique, à toutes les musiques, sans que soient évoqués les mots de frontières, de cases ou d'étiquettes ». Pierre Durand construit son univers ambitieux et singulier. Il s'inspire des musiques qui le font voyager en passant d'une ambiance à une autre, d'un horizon à un autre, d'un folklore à un autre.

**Pierre Durand** (guitare)  
**Hugues Mayot** (sax ténor)  
**Guido Zorn** (contrebasse)  
**Joe Quitzke** (batterie)



**VENDREDI 22 SEPTEMBRE**

### Animation culturelle à la salle Delaporte

> **14h-15h30 : Marc Perronne et Marie-Odile Chantran, animation avec les enfants**



Marc Perronne, d'abord guitariste, tombe amoureux fou de l'accordéon diatonique dans les années 70 après avoir écouté les chansons de Jacques Brel, Marcel Azzola, puis des musiciens cajuns.

Pour lui «*La musique est une pâte, une pâte à modeler. Les deux mains prises, on peut la pétrir dans le soufflet de l'accordéon et la saupoudrer de quelques mots si par malheur elle vous colle trop à la peau ou vous glisse entre les doigts*». [marcperronne.net](http://marcperronne.net)

**Marc Perronne (voix, accordéon)**

**Marie-Odile Chantran (vielle, violon, voix)**

### Performance en extérieur

> **18h-19h : « Musique et Peinture » avec Philippe Laccarrière et le public / Peintre invité : HRLCK**

### Apéro-théâtre sous chapiteau

> **19h-20h: Le Goût du Pschitt Orange par la Cie Lapalm**

**Léo Blumenfeld (contrebasse)**

**John Bodin (acteur)**

**Nordine Iahlou (mise en scène)**

Le « Goût du Pschitt Orange » est un conte sur l'enfance, sur le lien avec les parents, sur l'amour et la vie. Un homme de 45 ans entre dans un cabaret. Le solo d'un contrebassiste lui évoque le son du vestiaire de foot qu'il fréquentait •••



••• Il revit ses premiers pas ballon au pied : le foot devient alors samba brésilienne, rêve de gloire et de porter la coupe, musiques de souvenirs qui le touchent et nous interpellent aussi. [compagnie-theatre-lapalm.com](http://compagnie-theatre-lapalm.com)

### Concert à la salle Delaporte



> **21h-22h : Continuum**

«*A la faveur d'une proposition de concert, nous avons décidé de réunir ce duo et d'ouvrir une nouvelle page de notre collaboration vieille de bientôt vingt ans... Continuum synthétise parfaitement nos goûts communs pour les formes improvisées ouvertes mais dont nous aimons plus que tout qu'elles viennent de l'écriture pour retourner à l'écriture, qu'elle soit baroque ou contemporaine... Ainsi nous improvisons après avoir esquissé l'aria des Variations Goldberg de JS Bach pour aller vers un emprunt à Arvo Pärt ou bien encore Norbert Schultze avec sa célébrissime Lili Marleen*». [yvesrousseau.fr](http://yvesrousseau.fr)

**Jean-Marc Larché (saxophones, composition)**

**Yves Rousseau (contrebasse, composition)**

**VENDREDI 22 SEPTEMBRE**



### Concert à la salle Delaporte

#### > 22h-23h : Olivier Hutman Trio

Un des trios historiques de la scène française se reforme... Après 27 années de sommeil. Le trio a enregistré deux disques en 83 et 87 qui figurent parmi les références obligées du jazz et de la fusion française qui ont obtenu le prix Boris Vian de l'Académie du Jazz en 1984. Après de nombreuses sollicitations jamais concrétisées, il se reforme en 2016 pour de nouvelles aventures.

[olivierhutman.com](http://olivierhutman.com)

**Olivier Hutman (piano)**

**Marc Bertaux (basse)**

**Tony Rabeson (drums)**

**GUILLAUME ROCHE**  
SCULPTEUR  
[www.guillaumeroche.com](http://www.guillaumeroche.com)

Atelier de sculpture  
à Cerny dès septembre,  
le mardi de 20h à 22h

Renseignements et Inscription au 06 30 60 91 52

### Concert à la salle Delaporte

#### > 23h-Minuit : AEGN

ÆGN de Marc Buronfosse est un hommage à la mer Égée. L'album éponyme a été enregistré à Paros, l'une des îles cycladiques les plus intenses de Grèce. Le jazzman y a emmené un groupe franco-grec très ouvert sur l'électro, délaissant sa contrebasse pour une Fender VI, un instrument aux sonorités graves entre basse et guitare. Pour restituer l'intensité vibratoire de l'île, il a opté pour des climats électriques, envoûtants. L'occasion pour le musicien d'amorcer un virage artistique qu'il appelait de ses vœux depuis quelque temps.

[marcburonfosse.com](http://marcburonfosse.com)

**Andreas**

**Polyzogopoulos**  
(trompette & electronics)

**Marc-Antoine Perrio**  
(guitare & electronics)

**Stéphane Tsapis**  
(clavier & electronics)

**Arnaud Biscay**  
(batterie & vocals)

**Marc Buronfosse**  
(Fender VI & electronics)





**SAMEDI 23 SEPTEMBRE**

## 3<sup>ème</sup> édition du Village associatif et artisanal

Après un vif succès en 2016, ce village s'inscrit cette année dans le cadre de la Journée nationale de la Transition Citoyenne\*.

C'est l'occasion pour tous de :

- découvrir des associations locales,
  - des créateurs d'initiatives,
  - des inventeurs de possibles,
- partager des idées alternatives,
  - des trucs et astuces concrets,
  - des produits locaux de qualité,
- participer à la vie du territoire,
  - à des animations créatives,
  - à des ateliers de mise en pratique



**La preuve vivante que solidarité peut rimer avec dynamisme et créativité !**

\*Lancée par le Collectif pour une Transition Citoyenne, collectif indépendant, non partisan et laïque, dont l'un des objectifs est de coordonner les actions coopératives et associatives oeuvrant dans le sens d'une transition écologique, sociale et humaine. Pour plus d'informations : [transitioncitoyenne.org](http://transitioncitoyenne.org)

**SAMEDI 23 SEPTEMBRE**

**Duos poétiques et musicaux sous chapiteau**  
**> 12h-13h : Duo Fabrice Vieira-Juliette Kapla**



Musicien multi-instrumentiste et auteur compositeur, Fabrice Vieira rencontre le jazz par le biais du chant choral. Il rencontre Bernard Lubat en 1987 et devient en 1993 l'un des « ouvriers » permanents de sa Compagnie. Chanteuse, comédienne et auteur, Juliette Kapla est une artiste singulière et complète. Elle invente des spectacles

joyeux et fous, crée des langages, joue de la voix sous toutes ses formes et improvise textes, danses et chants seule ou avec des partenaires variés et géniaux. [kapla.juliette.free.fr](http://kapla.juliette.free.fr)

**Fabrice Vieira (guitare, chant, piano)**  
**Juliette Kapla (chant)**

**> 14h-15h : lectures de textes par Julia Billet, écrivaine**

**> 15h-16h : Duo Shams-Romain Bouteille :**

La compagnie des Grands Solistes d'Etampes nous propose un mélange de musiques, de poésies et textes de François Villon à Charles Baudelaire. [les-grands-solistes.fr](http://les-grands-solistes.fr)

**Romain Bouteille (texte)**  
**Shams Bouteille (musique)**





**SAMEDI 23 SEPTEMBRE**

### Animation pour les petits

#### > 16h30-17h30 : Le concert illustré par Lorette Zitouni.

Un univers poétique et plein de douceur pour un ciné-concert dédié aux tout-petits et leurs accompagnants. Des clarinettes qui racontent des histoires, un ukulélé qui aime rêver. Musicienne, multi-instrumentiste, Lorette Zitouni aime dessiner, coller et inventer des histoires pour fabriquer des petits films qui se racontent en musique pour le plaisir des yeux et des oreilles pour les 0-5 ans voire plus grands...

[lilaho.com/lorette\\_zitouni/](http://lilaho.com/lorette_zitouni/)



### Concert à la salle Delaporte

#### > 17h30-18h30 : Hima Duo



Ce duo est le fruit de la collaboration de deux musiciens, un mélodiste et un rythmeur, rompus à de nombreuses expériences. Partir d'un mot pour en faire une phrase, d'un son pour en faire une pièce, d'un rythme pour en bâtir d'autres, les deux musiciens mettent en commun leur capacité d'écoute et de réaction spontanée pour aller sur des chemins inconnus ou familiers. HIMA est une déclaration d'amour à la liberté, à l'espace, à la plasticité, au plaisir; un véritable épicurisme musical.

**Julien Tekeyan (batterie)**  
**David Aubaile (piano)**

### Performances artistiques en extérieur toute la journée

- > par un collectif des graffeurs (SCET / SMAPE / 2RIST...)
- > par l'atelier de sculpture de Guillaume Roche

### Concert à la salle Delaporte



#### > 21h-22h30 : Backhand Quartet

Backhand était un quintet de Keith Jarrett (1975 avec Dewey Redman, Charlie Haden, Paul Motian et Ghilermo Franco) où Jarrett présentait une musique mélodique, libre, profonde, colorée et joyeuse. Avec Sébastien Texier (Sax), Fady Farah (piano), Guillaume Dommartin (batterie), Philippe Laccarrière rend à sa façon un hommage à la fois modeste et ambitieux à l'esprit de cette musique et de cette époque par le biais de compositions personnelles... [lacca.fr](http://lacca.fr)

**Philippe Laccarrière (contrebasse)**  
**Sébastien Texier (saxo)**  
**Fady Farah (piano)**  
**Guillaume Dommartin (batterie)**



### Concert à la salle Delaporte

#### >22h30-Minuit : Captain

Un show qui fait bouger les plus tenaces, dix musiciens d'exception réclamés par les plus grands, l'amour de la musique vivante. Captain c'est du Rhythm 'n' Blues complètement fou... Une machine à groove infernale, des déflagrations de cuivres comme des uppercuts, une énergie communicative et un humour dévastateur. Peu sortent indemnes d'un concert des Captain (Jazzmag).

**Klaus Blasquitz (chant)**

**Déborah Tanguy (chant)**

**Benoît Sourisse (orgue Hammond B3)**

**Olivier Louvel (guitare)**

**Gilles Coquard (basse)**

**André Charlier (batterie)**

**Julien Ecrepont (trompette)**

**Philippe Sellam (saxophone)**

**Damien Verherve (trombone)**

**Frédéric Couderc (baryton sax)**

### Concert à la salle Delaporte

#### A partir de minuit : Vieux groove del mundo

Le Vieux Groove del Mundo, c'est la fête ! Mais pas n'importe quelle fête... On y écoute des musiques qui dansent, on mange un petit bout et on papotte avec les gens. Mais quelles musiques ? C'est pas comme d'habitude : des musiques qui groove, mais du monde – principalement des Caraïbes, d'Amérique du Sud et d'Afrique –, mais vieilles... Vieilles ?! Pas non plus antiques, ni folkloriques. Plutôt des musiques des années 1950, 60 et 70 – Bref, des vieilles musiques du monde qui groove : c'est le Vieux Groove del Mundo, collectif étau de six larrons mélomanes, chercheurs de pépites musicales, inventeurs de continents exotiques, concocteurs de playlists extatiques et de mix déjantés !



### Concert bal

>14h30-16h:

#### La chalouette-Jean-Marc Fell quartet :

Ça sonne, ça vibre,

ça frotte, ça pince et ça tape.

La Chalouette, c'est tout ça mais que pour se faire du bien.

Cet ensemble traîne ses brayes et ses poulaines depuis plus de quinze ans à travers la France... plutôt rurale.

De fêtes médiévales en banquets, de visites de châteaux en fêtes privées, de mariages en animations dans les écoles. Trois musiciens ou plus : un sonneur de cornemuse, un joueur de vielle, un tambour, pour animer les villages, faire résonner les pierres, rendre curieux les jeunes et ceux qui le sont moins mais qui désirent bien le rester.

Écouter, voir, danser, s'amuser et se laisser aller au fil de La Chalouette : Une petite rivière du sud de l'Île de France mais plus encore, une source de jouvence et de convivialité, un cours d'eau de partage, des cascades de découvertes entre deux méandres musicaux.

**Sandra Derlon ( mandoloncelle)**

**Gilles Preneron (tambour médiéval)**

**Laurent Bitaud (vielle à roue)**

**Jean Marc Fell (flûtes et cornemuses)**



### Concert bal

> 16h-17h30 : Danse si tu veux, ripataoulère de concert

Sylvain Roux, compagnon de route de Christian Vieussens et de Bernard Lubat, a composé de nouvelles mélodies à partir de rythmiques traditionnelles ou typiques et sur des tonalités souvent peu usitées pour le fifre. Il a souhaité donner une vision actuelle et contemporaine de la ripataoulère, formation instrumentale traditionnelle de Gascogne et a confié les arrangements à Francis Mounier, spécialiste du swing et du groove devant l'Éternel ! (Kakal Band, L'Occidentale de Fanfare...). Cette ripataoulère se devait aussi d'avoir un batteur-percussionniste au jeu subtil et précis : Pierre Thibaud (Cie Vieussens, Christian Paboeuf...). [insoliste.wixsite.com/sylvainroux/](http://insoliste.wixsite.com/sylvainroux/)

**Sylvain Roux (fifre, compositions)**

**Francis Mounier (saxophone baryton, arrangements)**

**Pierre Thibaud (tambour, batterie)**



Concert bal à la salle Delaporte

**> 17h30-19h :  
P'tit bal tribal d'André  
Minvielle**

Les accents du bal pour faire  
danser la mémoire  
«Ti'bal tribal c'est le bal  
de tous les accents.  
Du rhizome en dansant,  
en veux-tu en voilà.  
En langues d'ici ou de là-bas.  
Œcuménique et créatif,  
il vous tape l'enfant d'à bal,  
Vous joue la valse des étiquettes  
en «huit et demi» de Rota,  
Une cumbia Mingusienne  
de berbère les fagots,  
Un tcha de la tchatche de sézigue,  
Un fandango en trio de Janeiro.  
Et «gens passent» !  
On mixe. C'est joyeux, ludique,  
érotique.  
C'est de vous que nous apprenons  
à faire danser la vie.  
Seule à seul ou en couple  
En cercle circassien,  
En ronde instantanée,  
En petits moments de liberté.  
De la tête aux pieds.»  
[andreminvielle.com](http://andreminvielle.com)



**André Minvielle,**  
**(vocalchimie, batterie)**  
**Fernand «Nino» Ferrer**  
**(basse)**  
**Juliette Minvielle**  
**(clavier, chant)**  
**Illyes Ferfera**  
**(saxophones)**

*Crédits photos : Tina Mérandon  
p.6 / Sylvain Gripoix p.9 / Gaston  
Bergeret p.10 / Jeff Humbert p.11 /  
Nicolas Vernier p.12 / Stravos Niflis  
p.13 / Frédéric Lallemand p.21 /  
Caroline Pottier-le bar floralé p.22*

*Merci à Mickael Battista pour la  
réalisation graphique de notre  
camion buvette Laccaravane*



# ENTREE DU FESTIVAL

Salle Delaporte

21 rue René Damiot 91590 Cerny



AU SUD DU NORD

09 51 56 98 83

8 rue des vallées

91590 Boissy-le-Cutté

ausuddunord91@gmail.com

www.ausuddunord.fr / Tél. 09 51 56 98 83



Siret 40806564700013 / Licence n° 2-1046508